

DE Inhaltsverzeichnis

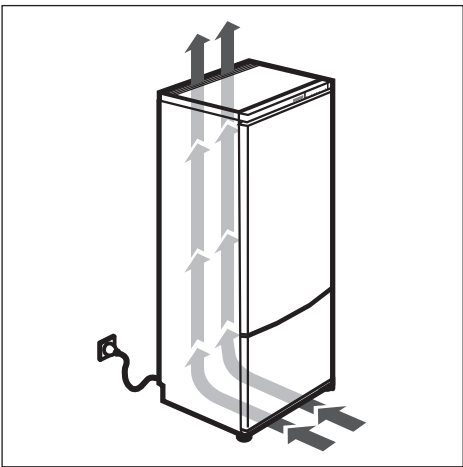
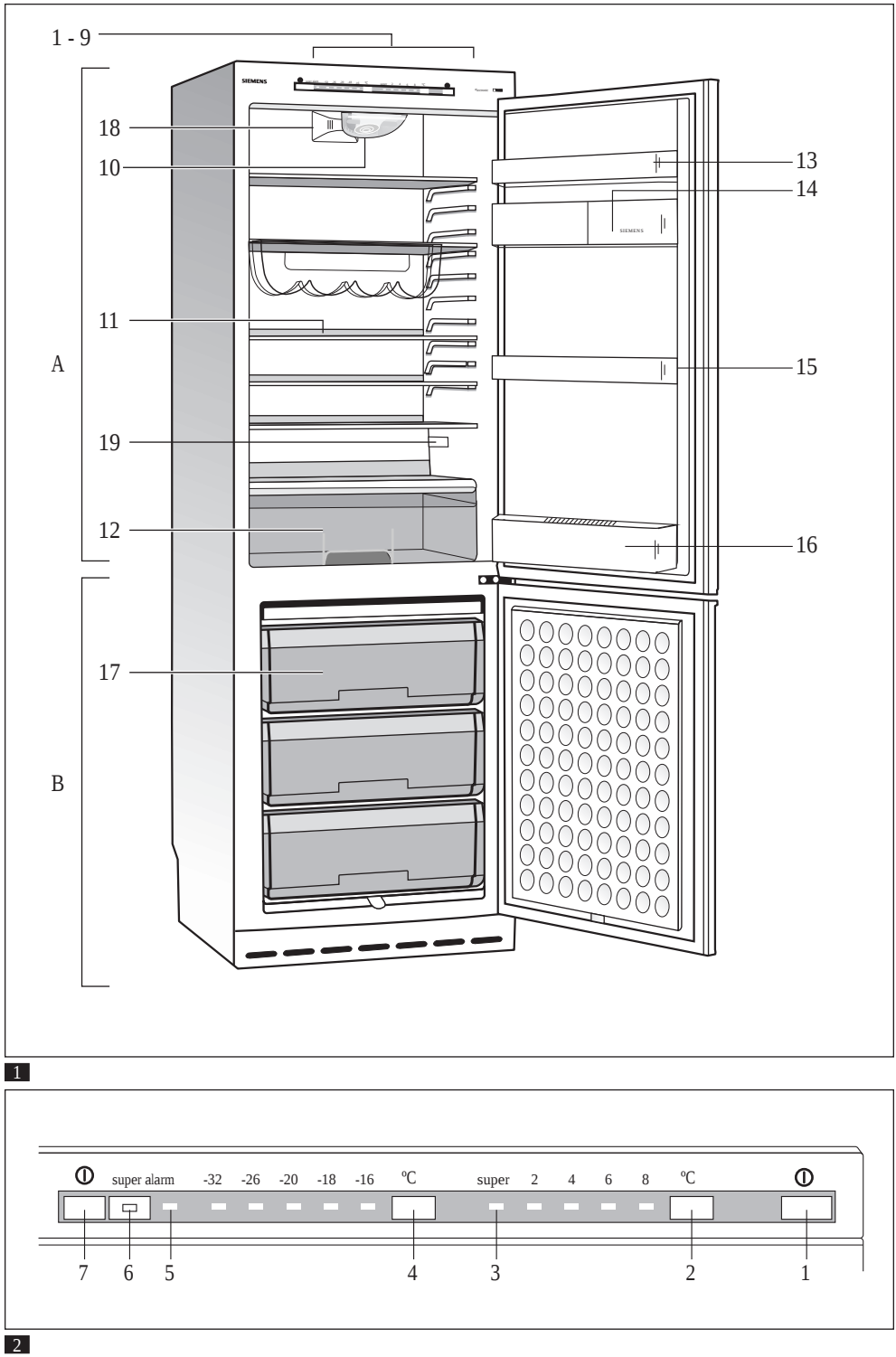
Hinweise zur Entsorgung	3
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	3-4
Ihr neues Gerät	5
Bedienblende	5-6
Raumtemperatur und Belüftung beachten	7
Gerät anschließen	7
Gerät einschalten	8
Temperatur einstellen	8
Gerät ausschalten und stilllegen	9
Variable Gestaltung des Innenraums	9
Lebensmittel einordnen	9-10
Lebensmittel einfrieren	10-11
Gefrierraum abtauen	11-12
Gerät reinigen	12
Energie sparen	12
Betriebsgeräusche	13
Kleine Störungen selbst beheben	13-14
Kundendienst rufen	14

EN Table of contents

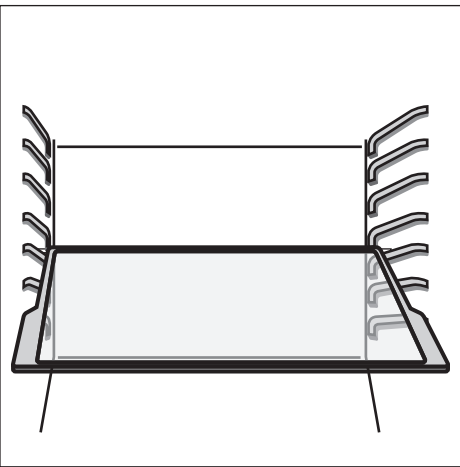
Information concerning disposal	15
Safety information	15-16
General requirements	16
Your new appliance	17
Fascia	17-18
Observe ambient temperature and ventilation	19
Connecting the appliance	19
Switching on the appliance	20
Selecting the temperature	20
Switching off and disconnecting the appliance	21
Variable interior desing	21
Storing food in the appliance	21-22
Freezing food	22-23
Defrosting the freezer compartment	23-24
Cleaning the appliance	24
Tips for saving energy	25
Operating noises	25
Eliminating minor faults yourself	26
Calling customer service	27

FR Tables de matières

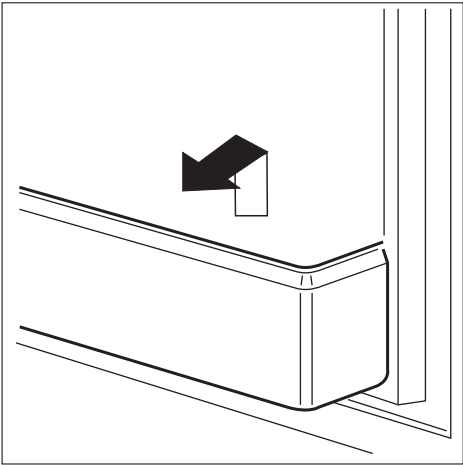
Conseils pour la mise au rebut	28
Consignes de sécurité	28-30
Votre nouvel appareil	31
Bandeau de commande	31-33
Contrôler la température ambiante et l'aération	33
Branchement de l'appareil	33-34
Enclenchement de l'appareil	34
Réglage de la température	34-35
Arrêt et remisage de l'appareil	35
Agencement variable du compartiment intérieur	35
Rangement des produits alimentaires	36
Congélation des aliments	36-38
Dégivrage du compartiment congélateur	38-39
Nettoyage de l'appareil	39
Economies d'énergie	40
Bruits de fonctionnement	40
Remédier soi-même aux petites pannes	41-42
Appeler le service après-vente	42



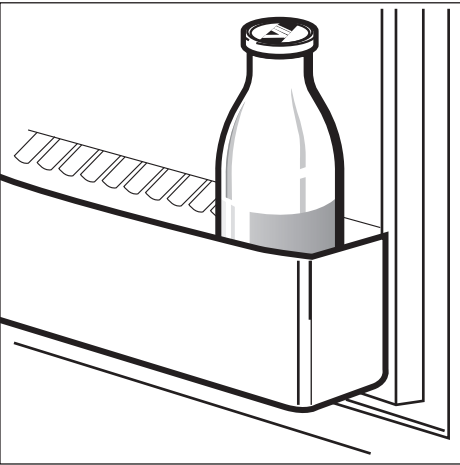
3



4



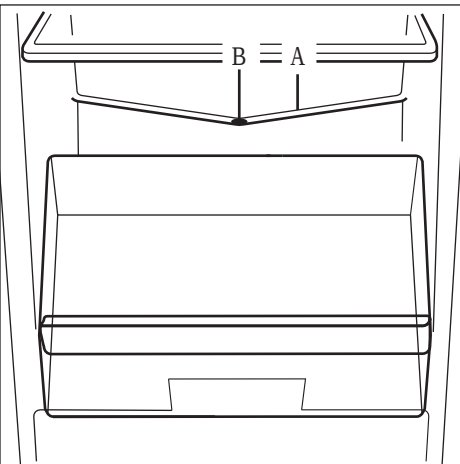
5



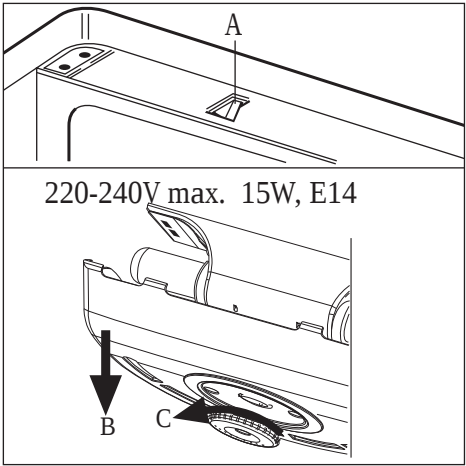
6



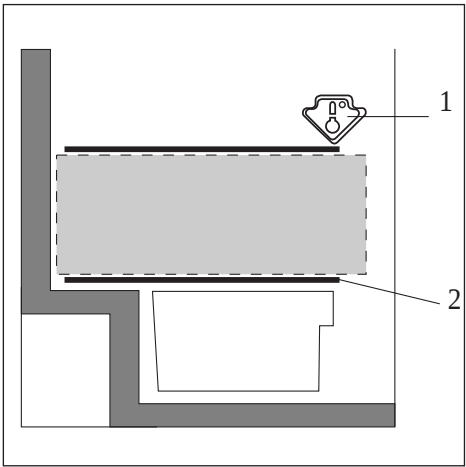
7



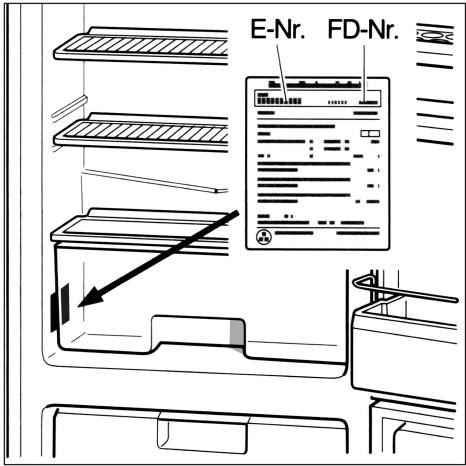
8



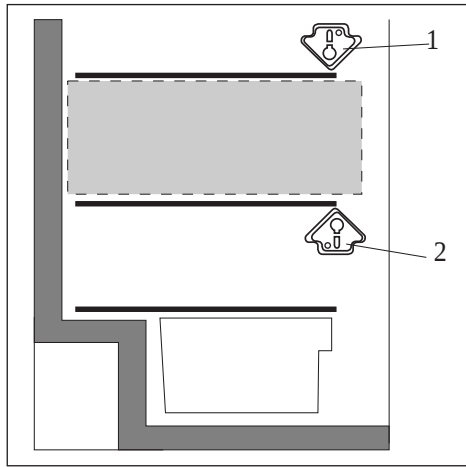
9



11



10



12

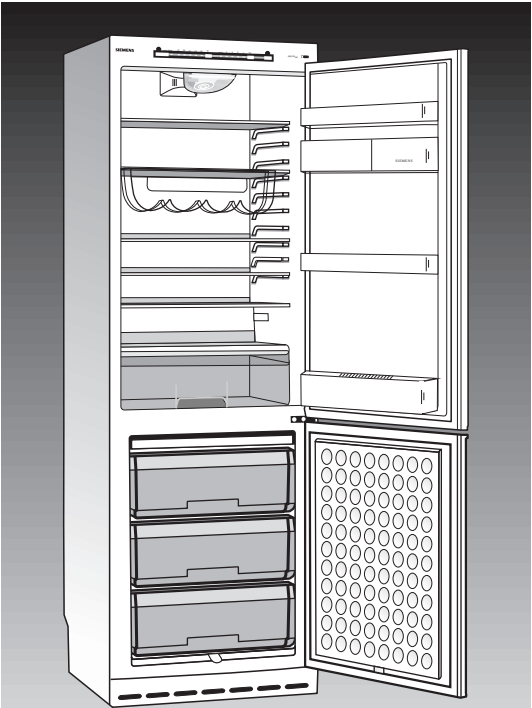
Besuchen Sie uns im Internet:
<http://www.siemens.de/hausgeraete>

SIEMENS

DE Gebrauchsanweisung

EN Operating Instructions

FR Mode d'emploi



Änderungen vorbehalten
Subject to modification
Tous de modificacion réservés

SIEMENS ELECTROGERÄTE GMBH

Nº Código 5410002608 (8306)

DE

EN

FR

Hinweise zur Entsorgung

Altgerät entsorgen

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,

3. Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Verpackung entsorgen

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umwelt-verträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.

Warnungen

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche, aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.
Wenn Kältemittel austritt, darauf achten:
 - dass kein offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe sind.
 - Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.
- Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.
- Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

de

• Bei Notfällen

- Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
- Zündfunken und offenes Feuer vom Gerät fernhalten.
- Netzstecker ziehen, Raum einige Minuten gut lüften.
- In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten
 - Abtauen
 - Reinigen
 Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Beschädigte oder defekte Geräte nicht in Betrieb nehmen. Im Zweifelsfall beim Händler erkundigen.
- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern - **Explosionsgefahr!**
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.

Beim Gebrauch beachten

- Be- und Entlüftungsöffnungen niemals abdecken oder zustellen!
- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlenensäurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen platzen!
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht sofort vom Gefrierraum in den Mund nehmen. **Gefrierverbrennungsgefahr** durch sehr tiefe Temperatur!
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren. Die Hände können daran festfrieren!
- Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.
- Zum Beschleunigen des Abtauvorgangs nur vom Hersteller empfohlene Mittel benutzen.

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

Das Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

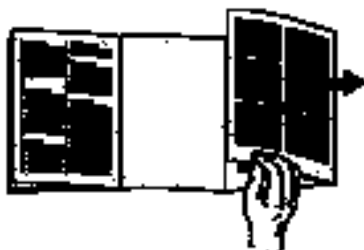
Beim gewerblichen Einsatz gelten die entsprechenden Normen und Vorschriften.

Das Gerät ist funkentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EXI 60335/2/24).

Ihr neues Gerät



Detailabweichungen – insbesondere bei Ausstattungsmerkmalen – je nach Gerätetyp.

Bild 1

A Kühlraum

B Gefrierraum

1–9 Bedienblende

10 Innenbeleuchtung

11 Ablage

12 Gemüsebehälter

13 Absteller

14 Butter- und Käsefach

15 Ablage für Eier

16 Flaschenabsteller

17 Gefriergutschale

18 Ventilator

19 Fühler Kühlraum

Bedienblende

Bild 2

1 Ein/Aus-Taste Kühlraum

Zum separaten Ein- und Ausschalten des Kühlraums.

2 °C Einstelltaste für Kühlraumtemperatur

Die Kühlraumtemperatur ist von +2 °C bis +8 °C einstellbar.

Die Einstelltaste wiederholt oder ständig drücken, bis die gewünschte Temperatur durch Aufleuchten des Lämpchens angezeigt wird.

+8 zeigt die höchste Temperatur des Kühlraums (+8 °C).

+2 zeigt die niedrigste Temperatur des Kühlraums (+2 °C).

3 „super“-Anzeige für Kühlraum

Beim „super“-Kühlen wird der Kühlraum ca. 6 Stunden lang mit der tiefsten Temperatur gekühlt. Danach wird automatisch auf die eingestellte Kühlraumtemperatur umgeschaltet. Das „super“-Kühlen ist ideal zum Schnellkühlen von Getränken und beim Einlegen größerer Mengen von Lebensmitteln.

Einschalten des „super“-Kühlens: Taste (2) wiederholt oder ständig drücken, bis die „super“-Anzeige aufleuchtet.

de

4 °C Einstelltaste für Gefrierraumtemperatur

Die Gefrierraumtemperatur ist von –16 °C bis –32 °C einstellbar.

Die Einstelltaste wiederholt oder ständig drücken, bis die gewünschte Temperatur durch Aufleuchten des Lämpchens angezeigt wird.

–16 zeigt die höchste Temperatur des Gefrierraums (–16 °C).

–32 zeigt die niedrigste Temperatur des Gefrierraums (–32 °C).

5 „“ Warnanzeige

Warnanzeige für zu hohe Gefrierraumtemperaturen. **Gefahr des Auftauens der eingefrorenen Lebensmittel.**

Ohne Gefahr für das Gefriergut kann die Warnanzeige aufleuchten

- bei Inbetriebnahme des Gerätes
- beim Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel
- und bei zu lange geöffneter Gefrierraumtür.

6 „super“-Taste/Anzeige für Gefrierraum

Zum Ein- und Ausschalten des „super“-Gefrierens. Das leuchtende Lämpchen zeigt die Inbetriebnahme des „super“-Gefrierens an.

Das „super“-Gefrieren dient zum Einfrieren großer Mengen frischer Lebensmittel und ist je nach Menge bis zu 24 Stunden vor dem Einlegen der frischen Lebensmittel einzuschalten.

Die Kältemaschine arbeitet nach dem Einschalten ständig, im Gefrierraum wird eine sehr tiefe Temperatur erreicht.

Das Supergefrieren schaltet sich automatisch ab, wenn die frisch eingelegten Lebensmittel durchgefroren sind (bei kleinen Mengen Lebensmitteln nach einigen Stunden, bei großen Mengen nach bis zu zwei Tagen).

Durch wiederholtes Drücken der Taste (6) wird das „super“-Gefrieren bei Bedarf manuell ausgeschaltet.

7 Ein/Aus-Taste Gefrierraum

Zum separaten Ein- und Ausschalten des Gefrierraums.

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild (Bild 10). Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Belüftung

Bild 3

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. $\frac{1}{2}$ Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.



Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker (z.B. Ecoboy; Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

de

Gerät einschalten

Bild 2

Kühl- und Gefrierraum können separat eingeschaltet werden.

- Für die Inbetriebnahme des Kühlraums die Ein/Aus-Taste (1) drücken. Die Innenbeleuchtung im Kühlraum geht bei Öffnen der Tür an.
- Für die Inbetriebnahme des Gefrierraums die Ein/Aus-Taste (7) drücken.
- Warnanzeige (Bild 2/5) leuchtet, bis Betriebstemperatur erreicht ist.

Temperatur einstellen

Bild 2

Vom Werk aus hat das Gerät folgende Grundeinstellungen:

Kühlraumtemperatur	+4 °C
Gefrierraumtemperatur	−20 °C

Die Einstellwerte können geändert werden, siehe dazu Beschreibung der Bedienblende:

2 Kühlraumtemperatur einstellen

4 Gefrierraumtemperatur einstellen

Hinweise zum Betrieb

- Der Ventilator (Bild 1/18), ist je nach Bedarf des Gefrierabteils an, oder aus.
- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.

- Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich Wasserperlen oder Reif an der Rückseite des Kühlraumes, dieses ist funktionsbedingt. Ein Abschaben der Reifschicht oder Abwischen der Wasserperlen ist nicht notwendig. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser wird in der Ablaufrinne (Bild 3/A) aufgefangen, zur Kühlmaschine geleitet und dort verdunstet.
- Bei hoher Luftfeuchtigkeit kann sich im Kühlraum, insbesondere auf den Glasablagen, Kondenswasser bilden. Sollte dies der Fall sein, Lebensmittel verpackt einlagern und eine kältere Kühlraumtemperatur wählen.
- Sollte sich nach dem Schließen des Gefrierraumes die Tür nicht sofort wieder öffnen lassen, warten Sie bitte zwei bis drei Minuten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.
- Bedingt durch das Kältesystem können die Gefrierroste an manchen Stellen schnell bereifen. Dies hat keinen Einfluß auf Funktion oder Stromverbrauch. Abtauen wird erst erforderlich, wenn sich auf der gesamten Oberfläche des Gefrierrostes Reif oder Eis in einer Stärke von mehr als 5 mm gebildet hat.
- Vermeiden Sie, dass Fett und Öl mit den Kunststoffinnenteilen des Geräts, oder mit der Gummidichtung der Tür, in Kontakt kommen. Der Kunststoff und die Gummidichtung sind Stoffe, die sehr leicht porös, und damit Durchlässig werden.
- Legen Sie Keine Lebensmittel in die Nähe der Sonde für das Gefrierfach (Abb. 1/19). Dies gewährleistet ein optimales Funktionieren Ihres Geräts.

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

Bild **2**

Kühl- und Gefrierraum können separat ausgeschaltet werden.

- Zum Ausschalten des Kühlraums die  Ein/Aus-Taste (1) drücken. Die Innenbeleuchtung im Kühlraum erlischt.
- Zum Ausschalten des Gefrierraums die  Ein/Aus-Taste (7) drücken.

Gerät stilllegen

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird:

- Kühl- und Gefrierraum ausschalten wie oben beschrieben.
- Netzstecker ziehen.
- Gerät abtauen und reinigen.
- Tür offen lassen.

Variable Gestaltung des Innenraums

Sie können die Ablagen des Innenraums und Absteller in der Tür nach Bedarf variieren:

Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herauschwenken (Bild **4**). Behälter anheben und herausnehmen (Bild **5**).

Sonderausstattung

(nicht bei allen Modellen)

Flaschenhalter

Bild **6**

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

Lebensmittel einordnen

Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:

• Kälteste Zonen

sind an der Rückwand und sind je nach Modell zwischen dem seitlich eingepprägten Pfeil und der darunterliegenden Glasablage (Bild **11**) oder zwischen den beiden Pfeilen (Bild **12**).

Hinweis:

Lagern Sie in den kältesten Zonen empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).

• Wärmste Zone

ist an der Tür ganz oben.

Hinweis: Lagern sie in der wärmsten Zone z. B. Käse und Butter. Beim Servieren behält der Käse sein Aroma, die Butter bleibt streichfähig.

de

Beim Einordnen beachten

Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.

Lebensmittel wie folgt einordnen:

- **Auf den Ablagen** im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkereiprodukte, Fleisch und Wurst
- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst
- **In der Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

Lebensmittel einfrieren

Gefriervermögen:

maximal 14 kg in 24 Stunden (auf den Gefrierrosten).

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Damit Vitamine, Nährwerte, Aussehen und Geschmack erhalten bleiben, max. Gefriervermögen nicht überschreiten.

Beim Einfrieren in den Gefriergut-schalen verringert sich das max. Gefriervermögen geringfügig.

Frische Lebensmittel einfrieren

Lagern bereits Lebensmittel im Gefrier-raum, ist einige Stunden vor dem Einlegen frischer Lebensmittel das „super“-Gefrieren einzuschalten.

Verwenden Sie zum Einfrieren nur frische und einwandfreie Lebensmittel. Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht den Geschmack verlieren oder austrocknen.

So verpacken Sie richtig:

1. Lebensmittel in die Verpackung einlegen.
2. Luft völlig herausdrücken.
3. Packung dicht verschließen.
4. Verpackung beschriften mit Inhalt und Einfrier-Datum.

Als Verpackung ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel, gebrauchte Einkaufstüten

Als Verpackung geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen. Sie finden diese Produkte im Fachhandel.

Zum Verschließen geeignet sind:

Gummiringe, Kunststoff-Klipse, Bind-fäden, kältebeständige Klebebänder o. ä. Sie können Beutel und Schlauchfolien aus Polyethylen mit einem Folien-Schweiß-gerät verschweißen.

Tiefkühlkost einkaufen

Verpackung darf nicht beschädigt sein.

Haltbarkeitsdatum beachten.

Temperatur in der Verkaufstruhe – 18 °C oder tiefer.

Tiefkühlkost möglichst in einer Isolier- tasche transportieren und schnell in den Gefrierraum legen.

Gefriergut lagern

- Wichtig für einwandfreie Luftzirkulation im Gerät, Gefriergutschalen bis zum Anschlag einschieben.
- Sind sehr viele Lebensmittel unterzu- bringen, kann man alle Gefriergutscha- len bis auf die unterste aus dem Gerät herausnehmen und die Lebensmittel direkt auf den Gefrierrosten stapeln. Zum Herausnehmen, Gefriergutschalen bis zum Anschlag herausziehen, vorn anheben und herausnehmen.

Lagerdauer

Um Qualitätsminderungen des Gefrier- gutes zu vermeiden, sollte die zulässige Lagerdauer bei –18 °C nicht überschritten werden.

Die Lagerdauer hängt von der Art des Gefrier- gutes ab. Bei fertiger Tiefkühlkost, die im Handel erhältlich ist, ist das Her- stellungsdatum oder das Haltbarkeits- datum zu beachten.

Fisch, Wurst, fertige Speisen und Backwaren	bis zu 6 Monate
Käse, Geflügel, Fleisch	bis zu 8 Monate
Gemüse und Obst	bis zu 12 Monate

Eis herstellen

Achtung

Keine elektrischen Eisbereiter im Gefrierraum verwenden.

Eiswürfel herstellen

(nicht bei allen Modellen)

Eisschalen sind im Fachhandel erhältlich.

Eisschale $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und in den Gefrierraum stellen. Oberste Gefriergutschale benutzen, um den Gefriervorgang zu beschleunigen.

Zum Lösen der Eiswürfel Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht verwinden (Bild 7).

Stellen Sie die Eiswürfel-Formen in das erste Schubfach, um den Gefriervorgang zu beschleunigen (Bild 11/17)

Gefrierraum abtauen

⚠ Stromschlaggefahr

Keinen Dampfreiniger einsetzen.

Spannungsführende Teile können bei Dampfniederschlag einen Kurzschluss oder Stromschlag auslösen.

Zum Entfernen von Reif keine Messer oder spitzen Gegenstände verwenden.

Rohre des Kältemittel-Kreislaufes nicht beschädigen.

Herausspritzendes Kältemittel kann die Augen verletzen und ist brennbar.

Keine elektrischen Geräte oder offenes Feuer im Gerät benutzen.

Hinweise

Größere Reif- und Eisanhäufungen auf den Gefrierrosten beeinträchtigen die Leistung des Geräts und lassen den Stromverbrauch ansteigen.

de

Ist die Reifschicht ca. $\frac{1}{2}$ cm dick, muss abgetaut werden. Mindestens jedoch ein- bis zweimal im Jahr. Am zweckmäßigsten dann, wenn wenig oder kein Gefriergut im Gerät lagert.

Ca. 4 Stunden vor dem Abtauen das Supergefrieren einschalten, damit die Lebensmittel eine sehr tiefe Temperatur erreichen und somit längere Zeit bei Raumtemperatur gelagert werden können.

Gehen Sie wie folgt vor

- Netzstecker ziehen.
- Gefriergutschalen mit den Lebensmitteln an einem kühlen Ort lagern. Kälteakku (wenn beiliegend) auf die Lebensmittel legen.
- Zum Auffangen des Abtauwassers die mittlere Schale ausräumen, aber im Gerät belassen.
- Nach dem Abtauen das aufgefangene Tauwasser ausleeren. Das restliche Tauwasser auf dem Gefriergrundboden mit einem Schwamm aufwischen.
- Gefrierraum wieder einschalten.
- Gefriergut wieder einlegen.

Abtau-Hilfe

Topf mit heißem Wasser auf Untersetzer in den Gefrierraum stellen.

Abtau-Sprays

Angaben des Herstellers sind maßgebend.

Achtung

Abtau-Sprays können explosive Gase bilden, kunststoffschädigende Lösungsmittel oder Treibmittel enthalten oder gesundheitsschädlich sein.

Gerät reinigen

- Netzstecker ziehen.
- Mit Wasser und wenig Handspülmittel reinigen.
- **Nach dem Reinigen** Netzstecker wieder einstecken, Sicherung einschalten.

Keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel verwenden.

Türdichtung nur mit klarem Wasser reinigen und gründlich trockenreiben.

Reinigungswasser darf nicht in die Bedienblende oder Beleuchtung kommen und auch nicht durch das Ablaufloch der Tauwasser-Sammelrinne (Bild 8/B) laufen.

Die Ablagen, Absteller und Behälter sind nicht spülmaschinenfest, sie können sich verformen.

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden.
- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlschrank geben. Die Kälte des Gefriergutes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät „steht an“

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Anzeige leuchtet	Stromausfall; die Sicherung hat ausgelöst; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherung muss eingeschaltet sein.
Anzeige „“ leuchtet (Bild 2/5).	Störung – im Gefrierraum ist es zu warm! • Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt. • Es wurden zu viele Lebensmittel auf einmal zum Gefrieren eingelegt. • Gefrierraumtür ist offen.	Be- und Entlüftung sicherstellen. Max. Gefriervermögen nicht überschreiten. Tür schließen.

de

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
	Nach Beheben der Störung erlischt die Warnanzeige nach einiger Zeit.	
Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen (Bild 9) 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Scheibe (C) an der Innenbeleuchtung gegen den Uhrzeigersinn drehen und Abdeckung (B) abnehmen. 3. Glühlampe austauschen; Ersatzglühlampe 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14, Wattangabe siehe defekte Lampe. Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
	Der Lichtschalter klemmt (Bild 9/A).	
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft (Bild 8/B).	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr (Bild 8/B).

Kundendienst rufen

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild (Bild 10).

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundenen Mehrkosten.

Information concerning disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.

3. Remove the lock to prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating.

Refrigerators contain refrigerants and the insulation contains gases. Refrigerant and gases must be disposed of properly. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

Keep children away from packaging materials. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Safety information

Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent user of the appliance.

Warnings

- This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite. If refrigerant is escaping, ensure that:
 - there are no naked flames or ignition sources in the vicinity.
 - Pull out the mains plug and ventilate the room for several minutes.
- The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.
- The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

en

- **In an emergency**
 - Rinse eyes and call a doctor.
 - Keep ignition sources and naked flames away from the appliance.
 - Pull out the mains plug and ventilate the room for several minutes.
- In the following cases pull out the mains plug or switch off the fuse.
 - Defrosting
 - Cleaning
 Do not pull out the mains plug by tugging the cable.
- Do not switch on damaged or defective appliances. If in doubt, contact your dealer.
- Never use electrical appliances inside the refrigerator (e.g. heater, electric ice maker, etc.).
- Do not store products which contain flammable propellants (e.g. spray cans) or explosive substances in the appliance – **Risk of explosion!**
- Do not allow children to play with the appliance!
- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with electrical components and cause a short-circuit or an electric shock.

When using the appliance, comply with the following:

- Never cover or block the ventilation openings!
- Repairs may be performed by qualified technicians only. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.

- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans will explode.
- Do not put an ice lolly or ice cube directly from the freezer compartment into your mouth. **Risk of burns** from very low temperatures!
- Never touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food!
- Do not scrape off hoarfrost or stuck frozen food with a knife or pointed object. You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.
- Use only agents recommended by the manufacturer to accelerate the defrosting process.

General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

The appliance is designed for domestic use.

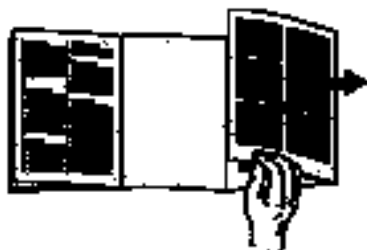
If the appliance is used industrially, the appropriate standards and regulations shall apply.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EXI 60335/2/24).

Your new appliance



Details may differ according to the appliance type, especially with respect to features.

Fig. 1

A Refrigerator compartment

B Freezer compartment

1–9 Fascia

10 Interior light

11 Shelf

12 Vegetable container

13 Storage compartment

14 Butter and cheese compartment

15 Egg rack

16 Bottle storage compartment

17 Freezer drawer

18 Fan

19 Refrigerator compartment sensor

Fascia

Fig. 1

1 Refrigerator compartment On/Off button

Switches the refrigerator compartment on and off separately.

2 **Refrigerator compartment temperature selection button**

The refrigerator compartment temperature can be selected from +2 °C to +8 °C.

Repeatedly press or hold down the selection button until the desired temperature is indicated by the lit lamp.

+8 indicates the highest temperature in the refrigerator compartment (+8 °C).

+2 indicates the lowest temperature in the refrigerator compartment (+2 °C).

3 **„super“ display for refrigerator compartment**

„super“ cooling cools the refrigerator compartment at the lowest temperature for approx. 6 hours.

Then the appliance automatically switches back to the selected refrigerator compartment temperature. „super“ cooling is ideal for the rapid cooling of drinks and refrigerating large quantities of food.

Used to switch on „super“ cooling: Repeatedly press or hold down button (2) until the „super“ display lights up.

en

4 °C selection button for freezer compartment temperature

The freezer compartment temperature can be selected from -16°C to -32°C .

Repeatedly press or hold down the selection button until the desired temperature is indicated by the lit lamp.

-16 indicates the highest temperature in the refrigerator compartment (-16°C).

-32 indicates the lowest temperature in the refrigerator compartment (-32°C).

5 „“ Warning display

Warning display for excessively high freezer compartment temperatures.

Risk of the frozen food thawing.

The warning display may light up without any risk to the frozen food:

- when the appliance is switched on,
- when large quantities of fresh food are placed in the appliance,
- and if the freezer compartment door is open too long.

6 „super“ button/display for freezer compartment

Switches „super“ freezing on and off. The lit lamp indicates that „super“ freezing is on.

„super“ freezing is used to freeze large quantities of fresh food and should be switched on up to **24 hours before the fresh food is placed** in the freezer compartment.

When „super“ freezing has been switched on, the refrigerating unit runs constantly and the freezer compartment drops to a very low temperature.

„super“ freezing switches off automatically when the fresh food has frozen through (several hours for small quantities of food, up to two days for large quantities).

If required, „super“ freezing can be switched off manually by repeatedly pressing the button (6).

7 On/Off button for the freezer compartment

Switches the freezer compartment on and off separately.

Observe ambient temperature and ventilation

The climatic class can be found on the rating plate (Fig. 10) and indicates the ambient temperatures at which the appliance can be operated.

Climatic class	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

Ventilation

Fig. 3

The air on the rear panel of the appliance heats up. The warm air must be able to escape. Otherwise, the refrigerator must work harder. This will increase the power consumption.

Therefore: Never cover or block ventilation openings!

Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least $\frac{1}{2}$ hour until the appliance starts up. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior (see Cleaning).

The socket should be easily accessible. Connect the appliance to 220–240 V/ 50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a 10 A fuse or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply. The rating plate is located in the appliance at the bottom left-hand side. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.



Warning!

Never connect the appliance to electronic energy saver plugs (e.g. Ecoboy: Sava Plug) or to power inverters which convert the direct current to 230 V alternating current (e.g. solar equipment, power supplies on ships).

en

Switching on the appliance

Fig. 2

Refrigerator and freezer compartments can be switched on separately.

- Press the On/Off button (1)  to switch on the refrigerator compartment. The light inside the refrigerator compartment switches on when the door is open.
- Press the On/Off button (7)  to switch on the freezer compartment.
- Warning display, Fig. 2/5, illuminates until the operating temperature has been reached.

Selecting the temperature

Fig. 2

The following standard settings have been set at the factory:

Refrigerator compartment temperature	+4 °C
Freezer compartment temperature	–20 °C

The set values can be changed, see Description of control panel:

- 2 Set refrigerator compartment temperature
- 4 Set freezer compartment temperature

Operating tips

- The fan (Fig. 1/18) turns itself on and off as required by the refrigerator compartment.
- The sides of the housing are sometimes heated slightly. This prevents condensation in the area of the door seal.
- While the refrigerating unit is running, beads of water or hoarfrost form at the back of the refrigerator compartment. This is quite normal. It is not necessary to scrape off the frost or wipe off the beads of water. The rear panel defrosts automatically. The condensation is conveyed down the drainage channel, Fig. 3/A, to the refrigerating unit where it evaporates.
- If the air humidity is high, condensation may form in the refrigerator compartment, especially on the glass shelves. If this is the case, pack or wrap the food and select a lower temperature in the refrigerator compartment.
- If you cannot open the freezer compartment door immediately after closing it, wait 2–3 minutes until the partial vacuum has equalised.
- The refrigeration system may cause several areas of the freezer shelves to frost quickly. This does not affect function or power consumption. The appliance does not require defrosting until the entire surface of the freezer shelf is covered with more than 5 mm of frost or ice.
- Do not allow grease or oil to come into contact with plastic parts inside the refrigerator or the door seal. Both this plastic and the rubber door seal are liable to perish.
- To enhance appliance performance to the full, do not place foodstuff near to refrigerator compartment sensor (fig. 1/19).

Switching off and disconnecting the appliance

Switching off the appliance

Fig. 2

Refrigerator and freezer compartments can be switched off separately.

- Press the On/Off button (1)  to switch off the refrigerator compartment. The light inside the refrigerator compartment goes out.
- Press the On/Off button (7)  to switch off the freezer compartment.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not used for a prolonged period:

- Switch off the refrigerator and freezer compartments as described above.
- Pull out the mains plug.
- Defrost and clean the appliance.
- Leave the appliance door open

Variable interior design

If required, you can reposition the shelves inside the appliance and the storage compartments in the door. Pull the shelf forwards, lower and swivel out sideways (Fig. 4). Raise the container and remove (Fig. 5).

Special features

(not all models)

Bottle holder

Fig. 6

The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

Storing food in the appliance

Note the refrigeration zones in the refrigerator compartment!

The air circulation in the refrigerator compartment produce different refrigerant zones:

• Coldest zones

are on the rear panel and, depending on the model, between the arrow stamped on the side and the glass shelf below (Fig. 11) or between the two arrows (Fig. 12).

Note:

Store perishable food (e.g. fish, sausage, meat) in the coldest zones.

• Warmest zone

is at the very top of the door.

Note: Store e.g. cheese and butter in the warmest zone. When served, the cheese will not have lost its flavour and the butter will be easy to spread.

en

Loading the appliance

Wrap or cover food before placing in the appliance. This will retain the aroma, colour and freshness of the food. In addition, flavours will not be transferred between foods and the plastic parts will not become discoloured.

Store food as follows:

- **On the shelves** in the refrigerator compartment (from top to bottom): cakes and pastries, ready meals, dairy products, meat and sausage
- **In the vegetable container:** vegetables, salad, fruit
- **In the door** (from top to bottom): butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, juice cartons

Freezing food

Freezing capacity:

Maximum 14 kg in 24 hours (on the wire shelves)

To retain the vitamins, nutritional value, appearance and flavour, do not exceed the max. freezing capacity.

If food is frozen in the freezer drawers, the max. freezing capacity will be reduced slightly.

Freezing fresh food

If there is already food in the freezer compartment, switch on „super“ freezing several hours before placing fresh food in the freezer compartment.

Freeze fresh, undamaged food only. To prevent food from losing its flavour or drying out, place in airtight containers.

How to wrap food correctly:

1. Place the food in the wrapping.
2. Press out all the air.
3. Seal the wrapping.
4. Label the wrapping with the contents and date.

The following products are not suitable for wrapping food:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

The following products are suitable for wrapping food:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins. These products can be purchased from your dealer.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar. Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

Purchasing deep-frozen food

Packaging must not be damaged.

Use by the „best-before“ date.

Temperature in the supermarket freezer –18 °C or lower.

If possible, transport deep-frozen food in an insulated bag and place quickly in the freezer compartment.

Storing frozen food

- To ensure good air circulation in the appliance, insert the freezer drawers all the way.
- If large quantities of food are to be stored in the freezer, all the freezer drawers (except the bottom one) can be taken out of the appliance and the food stacked directly on the freezer shelves. To remove a freezer drawer, pull out all the way, lift at the front and remove.

Storage duration

To prevent a reduction in the quality of the frozen food, the permitted storage duration at -18°C should not be exceeded.

The storage period depends on the type of produce. When purchasing frozen produce, observe the date of manufacture or sell-by date.

Fish, sausage, ready meals and cakes and pastries	up to 6 months
Cheese, poultry and meat	up to 8 months
Vegetables and fruit	up to 12 months

Making ice

Warning

Do not use electric ice makers in the freezer compartment.

Making ice cubes

(not all models)

Ice cube trays are available from specialist outlets.

Fill the ice cube tray $\frac{3}{4}$ full of water and place in the freezer compartment. Use the top freezer drawer to accelerate the freezing process.

To loosen the ice cubes, twist the ice tray slightly or hold briefly under flowing water (Fig. 7).

Place the ice tray in the first drawer to make ice cubes more quickly (Fig. 11/17).

Defrosting the freezer compartment

Risk of electric shock

Do not use a steam cleaner. Steam may condense on live components and cause a short-circuit or an electric shock.

Do not scrape off frost with a knife or pointed implement.

Do not damage the refrigerant circuit. Leaking refrigerant may cause eye injuries and is flammable.

Do not use electrical appliances or naked flames in the appliance.

en

Note:

Thick frost or ice on the freezer shelves will impair the performance of the appliance and increase the power consumption.

If the layer of frost is approx. $\frac{1}{2}$ cm thick, the freezer compartment must be defrosted. Nevertheless, defrost the freezer compartment at least once or twice a year. The best time to defrost is when there is little or no food in the appliance.

Approx. 4 hours before defrosting, switch on „fast freeze“. The food will then drop to a very low temperature and can therefore be stored for a longer period at room temperature.

Proceed as follows:

- Pull out the mains plug.
- Place the freezer drawers containing the food in a cool location. Place the ice block (if enclosed) on the food.
- Empty the middle drawer and leave in the appliance to catch the water.
- When the freezer compartment has defrosted, pour the water out of the freezer drawer. Wipe any remaining water off the bottom of the freezer compartment with a sponge.
- Switch on the freezer compartment again.
- Put the frozen food back in the freezer compartment.

Defrosting aids

Place a pan of hot water on a base in the freezer compartment.

Defrosting sprays

Observe the manufacturer's specifications.

**Attention!**

Defrosting sprays may form explosive gases and may contain solvents or propellants which attack plastic or which are a health hazard.

Cleaning the appliance

- Pull out the mains plug.
- Clean the freezer compartment with water and a little washing-up liquid.
- **After cleaning the appliance**, re-insert the mains plug, switch on the fuse.

Do not use abrasive or acidic cleaning agents and solvents.

Clean the door seal with water only and then dry thoroughly!

Water used for cleaning must not drip onto the fascia or light, or run through the drainage hole in the condensation collecting channel (Fig. 8/B).

The shelves, storage compartments and containers must not be washed in the dishwasher as they may warp.

Tips for saving energy

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (radiator, cooker, etc.). Otherwise, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down outside the appliance.
- When thawing frozen food, place it in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen food will then cool the food in the refrigerator compartment.
- Open the appliance door as briefly as possible.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

Operating noises

Normal noises

Humming – refrigerating unit is running.

Bubbling, gurgling or whirring noises – refrigerant is flowing through the tubing.

Clicking – motor is switching on or off.

Noises which can be easily rectified

The appliance is not level

Please align the appliance with a spirit level. Use the height-adjustable feet or place something under the feet.

The appliance is touching adjacent units or appliances

Please move the appliance away from adjacent units or appliances.

Drawers, baskets or storage areas are loose or sticking

Please check the removable parts and, if required, reinsert them.

Receptacles are touching each other

Please move bottles or receptacles away from each other.

en

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information. Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under guarantee!

Fault	Possible cause	Remedial action
Displays do not illuminate.	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Check whether the power is on, the fuse must be switched on.
Display „“ illuminates (Fig. 2/5).	Fault – the freezer compartment is too warm! • Ventilation openings have been covered. • Too much food was placed in the freezer compartment at once. • Freezer compartment door is open. When the fault has been eliminated, the warning display switches off shortly afterwards.	Ensure that there is adequate ventilation. Do not exceed max. freezing capacity. Close the door.
The interior light does not function; the refrigerating unit is running.	The bulb is defective. The light switch is sticking (Fig. 9/A).	Change the bulb (Fig. 9) 1. Pull out the mains plug or switch off the fuse. 2. Rotate dial (C) on the interior light in an anti-clockwise direction and remove the cover (B). 3. Change the bulb; replacement bulb, 220–240 V a.c., E14 lampholder, see defective bulb for wattage. Check whether it can be moved.
The floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation drainage pipe is blocked (Fig. 8/B).	Clean the condensation channel and outlet (Fig. 8/B).

Calling customer service

You can find your local customer service in the telephone directory or in the customer service list. When calling customer service, please quote the product number (E-Nr.) and the production number (FD) of the appliance.

This information can be found on the rating plate (**Fig. 10**).

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

fr

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

A respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.
3. **Démontez la serrure. Vous empêcherez ainsi que des enfants ne s'enferment dans l'appareil en jouant et risquent leur vie.**

Les appareils frigorifiques contiennent des fluides frigorigènes et des gaz isolants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Veillez à ce que les tuyaux du circuit frigorifique de votre appareil ne soient pas endommagés jusqu'à son élimination dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

Mise au rebut de l'emballage

Attention :

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage de protection. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage.

Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde contenues dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées. Conservez les notices d'utilisation et de montage car elles pourront servir ultérieurement si l'appareil change de propriétaire.

Attention :

- Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R 600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer. Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes :
 - Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'inflammation à proximité du point de fuite.
 - Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.
- Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.
- Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.
- **En cas d'urgence**
 - En cas de contact avec les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.
 - De l'appareil, éloignez toute source d'étincelles et de flammes nues.
 - Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.
- Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaites le fusible / coupez le disjoncteur :
 - Si vous dégivrez l'appareil.
 - Si vous nettoyez l'appareil.
 Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.
- Ne mettez pas en service un appareil endommagé. Dans le doute, renseignez-vous auprès du revendeur.
- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. appareils de chauffage, machine à glaçons, etc.).
- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs – **Risque d'explosion !**
- L'appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants.
- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter.

fr

Consignes d'utilisation à respecter

- Pour cette raison, ne recouvrez et n'obstruez en aucun cas les orifices d'aération.
- Les réparations sont réservées à des spécialistes. Des réparations inexpertes s'accompagnent de risques considérables pour l'utilisateur.
- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marchepieds ou pour vous appuyer.
- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte. (ces derniers pourraient sinon devenir poreux).
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient.
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur (**risque de brûlures** dû à la température très basse).
- Ne touchez pas les aliments congelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.
- Ne tentez jamais de raclez le givre ou la glace avec un couteau. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Ce fluide, en fuyant, pourrait s'enflammer et vous blesser aux yeux.
- Pour accélérer le dégivrage, n'utilisez que les moyens recommandés par le fabricant.

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- Réfrigérer et congeler des aliments.
- Préparer des glaçons.

Cet appareil est destiné à un usage domestique.

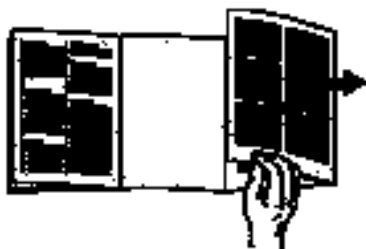
Si l'appareil sert à des fins professionnelles, les normes et prescriptions correspondantes s'appliqueront.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EXI 60335/2/24).

Votre nouvel appareil



Selon le modèle, votre appareil peut présenter des détails différents en particulier quant à son équipement.

Fig. 1

A Compartiment réfrigérateur

B Compartiment congélateur

1-9 Bandeau de commande

10 Eclairage intérieur

11 Clayette

12 Bac à légumes

13 Support

14 Casier à beurre et à fromage

15 Balconnet à oeufs

16 Porte-bouteilles

17 Tiroir de congélation

18 Ventilateur

19 Capteur du compartiment réfrigérateur

Bandeau de commande

Fig. 2

1  **Touche Marche/Arrêt du compartiment réfrigérateur**

Elle sert à allumer et éteindre séparément le compartiment réfrigérateur.

2 **°C Touche de réglage de la température du compartiment réfrigérateur**

La température dans ce compartiment se règle entre +2 °C et +8 °C.

Appuyez répétitivement ou constamment sur la touche de réglage, jusqu'à ce que la température voulue s'affiche par allumage du voyant correspondant. **+8** représente la température la plus élevée (+8 °C) dans le compartiment réfrigérateur.

+2 représente la température la plus basse (+2 °C) dans le compartiment réfrigérateur.

fr

3 Mention «super» du compartiment réfrigérateur

Lors de la super-réfrigération, le groupe frigorifique refroidit ce compartiment pendant env. 6 heures jusqu'à la température la plus basse. Ensuite, l'appareil commute automatiquement sur la température réglée pour le compartiment réfrigérateur. La super-réfrigération convient idéalement pour refroidir rapidement des boissons et pour ranger de grandes quantités de produits alimentaires.

Pour enclencher la super-réfrigération : appuyez répétitivement ou constamment sur la touche (2), jusqu'à ce que la mention «super» s'allume.

4 °C Touche de réglage de la température du compartiment congélateur

La température du compartiment congélateur se règle entre -16°C et -32°C .

Appuyez répétitivement ou constamment sur la touche de réglage, jusqu'à ce que la température voulue s'affiche par allumage du voyant correspondant.

-16 indique la température la moins froide du compartiment congélateur (-16°C).

-32 indique la température la plus froide du compartiment congélateur (-32°C).

5 «» Voyant d'avertissement

Ce voyant signale des températures trop élevées dans le compartiment congélateur.

Risque que les produits alimentaires surgelés dégèlent.

Le voyant d'avertissement peut s'allumer – sans que cela signifie qu'ils risquent de s'abîmer – dans les cas suivants :

- Lors de la mise en service de l'appareil.
- Lors du rangement de grandes quantités de produits frais.
- Et lorsque la porte du compartiment congélateur est restée trop longtemps ouverte.

6 Touche / Mention «super» du compartiment congélateur

Elle sert à enclencher / couper la supercongélation. Le voyant s'allume pour indiquer que la supercongélation vient de s'enclencher.

La supercongélation sert à congeler de grandes quantités de produits alimentaires frais. Suivant la quantité, il faudra l'enclencher jusqu'à **24 heures avant de ranger** les produits frais.

Après enclenchement de cette fonction, le groupe frigorifique fonctionne en permanence.

Le compartiment congélateur atteint une température très basse.

La supercongélation s'éteint automatiquement une fois que les produits alimentaires frais ont surgelé à coeur (au bout de quelques heures en présence de petites quantités, au bout de deux jours maximum si vous avez rangé de grandes quantités).

Le fait d'appuyer répétitivement sur la touche (6) vous permet, suivant besoins, d'éteindre manuellement la supercongélation.

7 Touche Marche/Arrêt du compartiment congélateur

Elle sert à enclencher et couper séparément le compartiment congélateur.

Contrôler la température ambiante et l'aération

La catégorie climatique de l'appareil figure sur sa plaque signalétique (Fig. 10). Elle indique les températures ambiantes dans lesquelles l'appareil peut fonctionner.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+18 °C à 38 °C
T	+18 °C à 43 °C

Aération

Fig. 8

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe. Cet air chaud doit pouvoir s'échapper sans obstacle. S'il ne le peut pas, le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez ni n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.

Branchement de l'appareil

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins une demi-heure avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil (voir Nettoyage).

La prise femelle doit être librement accessible. Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise secteur en 220–240 V / 50 Hz, réglementairement reliée à la terre. Cette prise doit être protégée par un fusible supportant un ampérage de 10 A minimum.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné.

La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, seul un spécialiste pourra réaliser cette opération.

fr

**Attention !**

Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique (par ex. Ecoboy ; Sava Plug) ni à un onduleur qui convertit le courant continu (débité par par ex. par des installations solaires, par les réseaux de bord des bateaux) en courant alternatif de 230 V.

Enclenchement de l'appareil

Fig. 2

Les compartiments réfrigérateur et congélateur se laissent enclencher séparément.

- Pour mettre le compartiment réfrigérateur en service, appuyez sur la touche Marche / Arrêt (1). L'éclairage intérieur du compartiment réfrigérateur s'allume lorsque vous ouvrez la porte.
- Pour mettre le compartiment congélateur en service, appuyez sur la touche Marche / Arrêt (7).
- Le voyant d'avertissement (Fig. 2/5) s'allume jusqu'à ce que la température de service soit atteinte.

Réglage de la température

Fig. 2

A la fabrication, l'appareil a reçu les réglages de base suivants :

Température du compartiment réfrigérateur :	+4 °C
Température du compartiment congélateur :	-20 °C

Vous pouvez modifier les valeurs réglées : voir la description sur le bandeau de commande :

- 2 Réglage de la température du compartiment réfrigérateur
- 4 Réglage de la température du compartiment congélateur

Remarques concernant le fonctionnement de l'appareil

- Le ventilateur (Figure 1/18), fonctionne ou est éteint suivant ce qui est requis dans le compartiment réfrigérateur.
- L'appareil chauffe légèrement une partie de ses surfaces frontales pour empêcher une condensation d'eau dans la zone du joint de porte.
- Pendant le fonctionnement du groupe frigorifique, des gouttelettes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène est le résultat du fonctionnement de l'appareil. Inutile de gratter le givre ou d'essuyer les gouttes d'eau. La paroi arrière se dégivre automatiquement. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la rigole d'écoulement, **Fig. 3/A**, puis coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore.
- Si l'air est très humide, de l'eau de condensation peut se former dans le compartiment réfrigérateur et notamment sur les clayettes en verre. Si ce devait être le cas, rangez les aliments sans les déballer et abaissez la température du compartiment réfrigérateur.

- Si après avoir refermé le compartiment congélateur la porte refuse de s'ouvrir à nouveau, attendez s.v.p 2 à 3 minutes, temps nécessaire à la dépression, dans le compartiment, pour se résorber.
- En raison du système frigorifique employé, les grilles de congélation peuvent se couvrir rapidement de givre en certains endroits. Ceci n'influe pas sur leur fonction ni sur la consommation d'électricité. Un dégivrage s'impose uniquement lorsque le givre ou la glace s'est accumulé(e) sur toute la surface de la grille et qu'il ou elle fait plus de 5 mm d'épaisseur.
- Ne permettez pas que de la graisse ou de l'huile entre en contact avec les éléments en plastique de l'intérieur de l'appareil ou du joint de la porte. Le plastique et le joint en caoutchouc sont des matériaux susceptibles de devenir poreux.
- Ne pas situer des aliments à proximité de la sonde du compartiment réfrigérateur (fig. 11/19), afin d'obtenir un fonctionnement optimum de l'appareil.

Arrêt et remisage de l'appareil

Coupure de l'appareil

Fig. 2

Il est possible d'allumer et d'éteindre séparément les compartiments réfrigérateur et congélateur.

- Pour éteindre le compartiment réfrigérateur, appuyez sur la touche Marche / Arrêt (1).
L'éclairage intérieur du compartiment réfrigérateur s'éteint.

- Pour éteindre le compartiment congélateur, appuyez sur la touche Marche / Arrêt (7).

Remisage de l'appareil

Si l'appareil doit rester longtemps sans servir :

- Eteignez le compartiment réfrigérateur et le compartiment congélateur comme indiqué plus haut.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Dégivrez l'appareil et nettoyez-le.
- Laissez la porte de l'appareil ouverte.

Agencement variable du compartiment intérieur

Vous pouvez modifier suivant besoins l'agencement des clayettes dans le compartiment intérieur :
Tirez la clayette à vous, abaissez-la puis faites la basculer latéralement pour l'extraire (Fig. 4). Soulevez le bac puis sortez-le (Fig. 5).

Equipement spécial

(selon le modèle)

Porte-bouteilles

Fig. 6

Le porte-bouteilles empêche ces dernières de se renverser lorsque vous ouvrez et refermez la porte.

fr

Rangement des produits alimentaires

Attention : différentes zones froides dans le compartiment réfrigérateur.

L'air circulant dans le compartiment réfrigérateur fait que des zones différemment froides apparaissent :

• Zones les plus froides

Elles se trouvent contre la paroi arrière et, suivant le modèle, entre la flèche imprimée latéralement et la clayette en verre située en-dessous (Fig. 11), ou entre les deux flèches (Fig. 12).

Remarque :

dans la zone la plus froide, rangez les aliments délicats (par ex. le poisson, la charcuterie, la viande).

• Zone la moins froide

Elle se trouve complètement en haut, contre la porte.

Remarque : rangez dans la zone la moins froide par ex. le fromage et le beurre. Ainsi, au moment de servir, le fromage conservera tout son arôme et le beurre restera tartinable.

Consignes de rangement

Rangez les aliments si possible bien emballés ou bien couverts. Ils garderont ainsi arôme, couleur et fraîcheur. Ceci empêche en outre que certains aliments ne communiquent leur goût à d'autres et que les pièces en plastique changent anormalement de couleur.

Rangez les produits alimentaires comme suit :

- **Sur les clayettes** du compartiment réfrigérateur (de haut en bas) : pâtisseries, plats précuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie
- **Dans le bac à légumes** : légumes, salades, fruits
- **En contre porte** (de haut en bas) : beurre, fromage, œufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, jus en sachets

Congélation des aliments

Capacité de congélation

14 kg maximum en 24 heures (sur les grilles de congélation)

Les aliments doivent congeler à cœur aussi vite que possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Afin de préserver les vitamines, la valeur nutritive, l'aspect et le goût des aliments, ne dépassez pas la capacité maximale de congélation.

Si vous mettez les produits alimentaires à congeler dans les tiroirs de congélation, la capacité maximale de congélation diminue légèrement.

Congélation de produits frais

Si des produits alimentaires se trouvent déjà dans le compartiment congélateur, enclenchez la supercongélation quelques heures avant de ranger de nouveaux produits frais.

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable. L'air ne doit pas pénétrer dans l'emballage pour que les aliments ne perdent pas leur goût ni ne sèchent pas.

Pour emballer correctement :

1. Placez les aliments dans l'emballage.
2. Chassez complètement l'air de l'emballage.
3. Obturez l'emballage hermétiquement.
4. Inscrivez sur l'emballage le nom du contenu et la date de congélation.

Emballages inadaptés :

Papier d'emballage, papier sulfurisé, cellophane, sacs-poubelles, sacs d'achat déjà utilisés.

Emballages corrects :

Feuilles en plastique, feuilles-boyaux en polyéthylène, feuilles d'aluminium, boîtes de congélation.

Ces produits sont en vente dans le commerce spécialisé.

Pour obturer les emballages, utilisez des :

Caoutchoucs, clips en plastique, ficelles, rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés.

Vous pouvez fermer les sachets et feuilles-boyaux en polyéthylène au moyen d'un appareil à souder.

Achat de produits surgelés

Leur emballage doit être intact.

La date de conservation ne doit pas être dépassée.

La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial doit être égale à -18°C ou encore plus basse.

Utilisez de préférence un sac isotherme pour le transport puis rangez les produits le plus rapidement possible dans le compartiment congélateur.

Rangement des produits surgelés

- Enfoncez bien les tiroirs de congélation jusqu'à la butée. C'est important pour que l'air puisse bien circuler.
- Si vous devez stocker beaucoup d'aliments, vous pouvez sortir tous les tiroirs de congélation de l'appareil sauf le plus bas et entreposer les aliments directement sur les grilles. Pour retirer les tiroirs, tirez-les jusqu'à la butée; levez-les à l'avant puis sortez-les.

fr

Durée de stockage

Pour éviter que la qualité des produits surgelés baisse, ne dépassez pas la durée de stockage admise à -18°C .

La durée de stockage dépend de la nature de l'aliment. Dans le cas de produits surgelés prêts à consommer, tenez également compte de la date de fabrication ou de la limite de conservation recommandée.

Poisson, charcuterie, plats pré-cuisinés, pâtisseries	jusqu'à 6 mois
Fromage, volaille, viande	jusqu'à 8 mois
Fruits et légumes	jusqu'à 12 mois

Préparation de glaçons

Attention

N'utilisez pas de sorbetière électrique dans le compartiment congélateur.

Préparation de glaçons

(selon le modèle)

Des bacs à glaçons sont en vente dans le commerce spécialisé.

Remplissez le bac à glaçons aux 3/4 avec de l'eau, puis placez-le dans le compartiment congélateur. Utilisez le tiroir de congélation du haut pour accélérer la congélation.

Pour enlever les glaçons du bac, passez-le brièvement sous l'eau du robinet ou déformez légèrement le bac (**Fig. 7**).

Afin que vos glaçons se fassent plus rapidement, situez les bacs dans le premier tiroir (**Figure 1/17**).

Dégivrage du compartiment congélateur

Risque d'électrocution

N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur pour nettoyer l'appareil. Les pièces électroconductrices peuvent, lorsque la vapeur se condense dessus, provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.

Ne raclez jamais le givre ou la glace avec un couteau ou un objet pointu.

Veillez à ne pas endommager les tubulures du circuit de fluide réfrigérant. Le fluide réfrigérant risque, en fuyant, de provoquer des lésions oculaires ou de s'enflammer.

Ne placez jamais d'appareil électrique ni de flamme nue dans l'appareil.

Remarques

Les couches assez importantes de givre et de glace sur les grilles de congélation réduisent les performances de l'appareil et augmentent la consommation d'électricité.

Il faut dégivrer l'appareil une fois que la couche de givre fait env. 0,5 cm d'épaisseur, mais au minimum une ou deux fois par an. Effectuez cette opération de préférence lorsqu'il n'y a que peu ou pas d'aliments surgelés dans l'appareil.

Enclenchez la supercongélation env. 4 heures avant de procéder au dégivrage pour que les aliments atteignent une température très basse et puissent rester ainsi un certain temps à la température ambiante sans décongeler.

Procédez comme suit :

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Rangez les tiroirs remplis de produits surgelés dans un endroit frais. Posez les accumulateurs de froid (si fournis avec l'appareil) sur ces produits.
- Pour récupérer l'eau de dégivrage, videz le tiroir du milieu mais laissez-le dans l'appareil.
- Après le dégivrage, videz l'eau de dégivrage récupérée. A l'aide d'une éponge, essuyez l'eau de dégivrage restée au bas du compartiment de congélateur.
- Réenclenchez le compartiment congélateur.
- Rangez à nouveau les produits surgelés dans les tiroirs.

Accélération du dégivrage

Posez une casserole remplie d'eau chaude sur un dessous de plat et introduisez-les dans le compartiment congélateur.

Accélération du dégivrage

Les indications fournies par leurs fabricant font foi.



Attention

Les aérosols de dégivrage peuvent former des gaz explosifs, contenir des solvants ou gaz propulseurs qui endommagent le plastique, ou porter préjudice à la santé.

Nettoyage de l'appareil

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Nettoyez avec de l'eau additionnée d'un peu de produit à vaisselle.
- **Après le nettoyage**, débranchez la fiche mâle de la prise de courant, réarmez le disjoncteur / remettez le fusible.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

Ne nettoyez le joint de porte qu'avec de l'eau claire puis essuyez-le à fond avec un chiffon sec.

L'eau de nettoyage ne doit pas pénétrer dans le bandeau de commande ni dans l'éclairage. Elle ne doit pas non plus pénétrer dans l'orifice équipant la rigole d'écoulement de l'eau de dégivrage (**Fig. 8/B**).

Les clayettes, supports et bacs ne vont pas au lave-vaisselle : ils risqueraient de se déformer.

fr

Economies d'énergie

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc.). Laissez refroidir les boissons et aliments chauds hors de l'appareil.
- Placez les produits à décongeler dans le compartiment réfrigérateur.
- Vous pouvez utiliser le froid qu'ils ont emmagasiné pour refroidir les aliments stockés dans le réfrigérateur. N'ouvrez la porte de l'appareil
- que le plus brièvement possible.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou un pinceau, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.

Bruits de fonctionnement

Bruits parfaitement normaux

Bourdonnements étouffés : ces bruits normaux se font entendre pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis et clapotis légers : ils proviennent de la circulation du fluide réfrigérant dans les serpentins.

Cliquetis : ils sont audibles lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Bruits faciles à supprimer

L'appareil ne repose pas d'aplomb

Vérifiez l'horizontalité de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Ajustez ensuite l'horizontalité par les pieds à vis ou placez un objet dessous.

L'appareil touche quelque chose.

Eloignez l'appareil de meubles ou d'appareils voisins.

Des tiroirs, paniers ou surfaces de rangement vibrent ou se coincent

Vérifiez les pièces amovibles puis remettez-les en place correctement.

Des récipients se touchent

Eloignez légèrement les bouteilles ou récipients les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente (SAV) :

Vérifiez svp si vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement à l'aide des instructions qui suivent.

Si vous faites venir le technicien, ses conseils vous seront facturés, même pendant la période de garantie.

Dérangement	Cause possible	Remède
Aucun voyant ne s'allume.	Coupure de courant ; disjoncteur disjoncté ; fiche mâle pas complètement branchée dans la prise.	Vérifiez si la prise est sous tension. Le disjoncteur doit se trouver en position armée.
La mention «  » s'allume (Fig. 2/5).	Dérangement : température excessive dans le compartiment congélateur. - Orifices d'entrée et de sortie d'air recouverts - Vous avez mis d'un coup trop de produits à congeler - Porte du compartiment congélateur ouverte Une fois le dérangement supprimé, la mention d'avertissement s'éteint au bout d'un certain temps.	Veillez à ce que l'air puisse entrer et sortir librement Max. Ne dépassez pas la capacité de congélation maximale. Fermez la porte

fr

Dérangement	Cause possible	Remède
L'éclairage ne fonctionne pas ; le groupe frigorifique marche.	L'ampoule est grillée.	Changez l'ampoule (Fig. 9) - Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et/ou ramenez le disjoncteur en position éteinte. - Tournez le bandeau (C) de l'éclairage intérieur en sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirez le couvercle (B). - Changez l'ampoule ; montez ampoule de rechange en 220–240 V alternatif, culot E14. Puissance : voir l'inscription sur l'ampoule défectueuse.
	Interrupteur d'éclairage coincé (Fig. 9/A).	Vérifiez s'il se laisse bouger.
Le sol du compartiment de réfrigération est mouillé.	Le tuyau d'écoulement de l'eau de dégivrage est bouché (Fig. 8/B).	Nettoyez la rigole d'écoulement d'eau de dégivrage et le tuyau d'écoulement (Fig. 8/B).

Appeler le service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique (Fig. 10).

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles : indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.